

Хао У И моя лучшая подруга, моя одноклассница со старшей школы. Она родилась первого(И) мая(У); те, кто узнавали о происхождении её имени, всегда говорили, что её родители слишком беззаботно ей его выбирали. Хао У И вздыхала, а затем говорила спасибо за то, что она родилась не третьего(Ба) марта(Сань).

[Сань Ба с китайского на английский переводится как "сучка"]

Согласно различным слухам, когда Хао У И была маленькой, она страдала от серьёзной болезни и была почти на грани смерти. В результате её родители не навязывали ей никаких ожиданий — они были довольны, пока она могла бегать и прыгать как здоровый ребёнок. Хао У И оправдывала ожидания своих родителей и никогда не занимала ниже третьего места на всех экзаменах и тестах, которые сдавала.

Её отец не беспокоился и всегда говорил ей, что всё будет в порядке. Он обещал ей, что, когда придёт время, он оплатит ей обучение в старшей школе Х. В нашем веке все дети слышали следующую поговорку: 'Поступить в старшую школу Х всё равно, что быть одной ногой в университете'. Несмотря на эту поговорку, мы позже обнаружили, что наше поступление было не сильно связано с этой 'ногой', которой мы 'были в университете' после поступления в старшую школу Х.

Поэтому Хао У И расслабилась и смело отгуляла все три года средней школы. Но в тот год, когда нам нужно было сдавать выпускные экзамены, министерство образования вдруг внесло поправку — плата за обучение больше не работала, и приём в школы будет зависеть только от оценок, которые мы получим. Вся её семья оцепенела — её отец не смог найти решения этой проблемы, несмотря на то, что поспрашивал всех своих друзей и знакомых из интернета. Только когда наш директор сменил название с 'платы за обучение' на 'сборы на строительство' Хао У И смогла поступить в старшую школу Х.

Я ужасно нервничала, когда впервые пошла в старшую школу. Когда я училась в средней школе, то ещё могла попасть в первую десятку учеников, но когда я поступила в старшую, то поняла, что всегда будут люди, которые в чём-то лучше меня. Просто взгляните на школу, тут повсюду одни гении. Я не могла даже сравнивать свои дерьмовые результаты с их результатами.

Поэтому я очень хорошо относилась к Хао У И. Я помогала ей покупать завтраки, сопровождала её на уборке и, когда мы ели вместе, я всегда отдавала ей своё мясо, чтобы она могла почувствовать любовь между одноклассниками. Всякий раз, как она вспоминала об этом, её глаза наполняли слёзы. Мне не хватало духа сказать ей, что все мои действия были продиктованный страхом её перевода из школы — пока она оставалась рядом, я никогда не была бы на дне класса.

Однажды, когда мы сдавали экзамен по математике, я была абсолютно в себе не уверена. Хао У И сидела прямо рядом со мной, и, когда она отдавала свой листок с вопросами, я была невероятно шокирована — она расписала ответы на трудные вопросы на целую страницу! У меня мгновенно потемнело перед глазами и я подумала, что всё, конец — в этот раз я буду первой с конца!

После урока Мистер Ф помогал учителю выставять баллы за тесты. Когда он отдавал мне мой тест, он утешил меня: "Не беспокойся, ты набрала чуть больше, чем она."

Я сказала ему не утешать меня— я видела, что у неё весь лист был исписан.

Мистер Ф потерял дар речи: "Она не ответила ни на один вопрос — она просто скопировала каждый вопрос пять раз."

003

И у Хао У И, и у меня были странные хобби — мне нравилось собирать красивую упаковочную бумагу, а ей — красивые тетради. Каждый новый семестр она готовила 5 или 6 новых тетрадей и на каждой осторожно писала "Тетрадь для языков", "Тетрадь по математике", "Английский" и так далее. Но, тщательно заполняя пять страниц из тетради, она в итоге всегда сдавалась и использовала оставшиеся страницы для игры в нарды.

В классе мы обычно передавали записки друг другу, обмениваясь самыми разнообразными слухами. Обычно люди для такого используют вырванные листочки. И только Хао У И приготовила специальную "Тетрадку Слухов" для передачи записок.

Так эта тетрадь стала сборником всех слухов в нашем классе и содержала скрупулёзные записи о том, кто с кем в отношениях, кто с кем расстался и кто был третьим лишним в чьих отношениях...

После эту тетрадку, к сожалению, забрал учитель. Все секреты нашего класса раскрылись перед нашим прошлым учителем, и каждому захотелось придушить Хао У И.

004

Был такой период, когда в классе было очень модно носить найковые кроссовки, особенно модели Nike Air Force, которые стоили около 400 долларов. В то время я особенно сожалела, что я не единственный ребёнок в семье и что моя мама стеснена в средствах. Я знала, что моей маме очень трудно зарабатывать деньги — и раз Гуань Чао удалось уговорить её купить ему пару, я не могу попросить ещё одну.

Я бы солгала, если бы сказала, что не против. Молодые люди от шестнадцати до семнадцати лет обладают очень сильным чувством гордости — когда я замечала, что другие носят модную обувь, в то время как я случайную, которая стоила десять долларов, я начинала смущаться с

ними разговаривать.

Однажды, когда у нас был урок физкультуры, ученицы собрались поболтать на перерыве. Постепенно тема сменилась на недавно выпущенные кроссовки найк, и они обнаружили, что почти все в классе носят обувь найк или адидас. Тогда одна ученица вдруг сказала, что нет, Джоуи не носит ни Найк, ни Адидас.

Другой человек указал на мою обувь и спросил: "Какого они брэнда?"

В тот момент я почувствовала себя так, будто меня поймали за руку, когда я пыталась совершить что-то плохое. Всё моё лицо покраснело, и я растеряла все слова.

Хао У И, стоявшая рядом со мной, только вернулась с купленным эскимо. Она отломилась половинку и передала её мне, затем села и громко сказала: "Моя мама сказала, что эти кроссовки найк безумно дорогие при таком низком качестве, и сделаны специально чтобы обманывать людей вроде меня, которые ничего не понимают в деньгах."

Её слова заставили всех почувствовать себя неловко.

После этого Хао У И редко одевала кроссовки найк, вместо этого она носила случайные, как и я.

Однажды, когда Хао У И праздновала свой день рождения, я подарила ей пару туфель. Той ночью я слишком много выпила и призналась ей, что навсегда запомнила, что она тогда помогла мне разрешить ту неловкую ситуацию.

Она широко распахнула глаза, явно забыв о том, что тогда случилось: "Такое и правда было? Как так получилось, что я ничего не помню? А, точно! Моя мама до этого отругала меня за то, что я ничего не понимаю в деньгах — вот это я помню очень чётко."

Есть в мире люди, наполненные злобой и враждебностью; они такие только потому, что к ним никогда не относились хорошо. Я верю, что смогла сохранить свой ласковый характер только потому, что в молодости встретила с такими людьми.

005

В нашей школе было два вида формы — синяя и красная. Однажды нас должен был посетить высокопоставленный чиновник из Министерства Образования. Поэтому наш прошлый учитель переживал, чтобы все одели красную форму. Я не знаю, прослушала ли Хао У И или просто забыла, но в понедельник вся школа была одета в ярко-красную форму. Только она одна одела синюю и ужасно бросалась в глаза.

Наш прошлый учитель так разозлился, что громко отругал Хао У И в коридоре: "Это из-за тебя наша школа не может получить отличную оценку! Ты как мышинное дерьмо, пролившее целую

чашку супа! Это будет записано как большой проступок в твоём..."

Какой бы открытой и беззаботной ни была Хао У И, она оставалась девочкой. Будучи отруганной перед столькими людьми, она могла только опустить голову в попытке сдержать слёзы. Я хотела утешить её, но сомневалась, потому что мы поссорились пару дней назад. Несмотря на то, что я не помнила, почему мы поссорились, я помнила печаль, которую чувствовала, когда моя дружба с моей лучшей подругой закончилась — я словно порвала со своим парнем.

В тот день, после того, как закончился наш первый урок, нам вдруг сказали собраться внизу. Все догадались, что директор собирается прочитать нам лекцию по поводу школьной формы. Хао У И так испугалась, что её лицо побелело. Прошлый учитель начал всех торопить, и в итоге в классе я осталась одна. В тот момент я приняла решение — ради своей подруги я приму наказание вместе с ней.

Я переоделась в синюю школьную форму и встала в очередь. Мистер Ф был ужасно удивлён, потому что форма, которую я одела, была его. Он часто оставлял в парте свою синюю школьную форму, потому что ему было слишком лень относить её домой.

Когда Хао У И увидела меня, она сначала впала в шок, а затем заплакала. Её плач прозвучал невероятно громко. Когда я увидела её плачущей, я тоже заплакала. Возможно, я боялась, что мои действия и правда будут записаны как большой проступок. Если бы это был фильм, то камера засняла бы эту сцену сверху, чтобы можно было увидеть две маленькие, громко плачущие синие точки, стоящие лицом друг к другу в море красного. Слово они сошли с ума. Даже директор, который шагнул на трибуну, замолчал и в удивлении уставился на нас.

Конечно, никто из нас не получил запись в личное дело. Нас обеих просто заставили месяц убираться в классе. Хао У И сказала, что это был самый смущающий случай в её жизни — но из-за меня её воспоминания о том случае стали невероятно тёплыми. В то время ей казалось, что мы останемся друзьями навсегда.

006

Хао У И была невероятно одарена в одних предметах, но ужасна в других. Баллы, которые она получала за математику, химию и физику вместе, не достигали даже баллов, которые она получала за один предмет — язык. Когда мы собирались переходить на второй год старшей школы, школа захотела разделить нас на разные классы в соответствии с разными характеристиками, поэтому Хао У И забеспокоилась.

Мистер Ф был послушным ребёнком и должен был приходить домой вовремя. Поэтому у меня не было выбора, кроме как притащить Гуань Чао помогать учить Хао У И, и тогда начался мой кошмар...

Обычно обучение проходило так:

Гуань Чао задавал один вопрос.

Хао У И ещё пыталась осознать вопрос, когда Гуань Чао уже написал ответ парой строчек.

Хао У И: "Что ты пишешь? Я немного не поняла твоё решение."

Гуань Чао: "Что? Ты даже этого не можешь понять?! Я уже написал очень детально."

Я вытянула голову, чтобы взглянуть на его ответ — као, несмотря на то, что одному человеку понадобится пять шагов, чтобы прийти к ответу, великий Гуань Чао перешёл от первого шага сразу к последнему, счастливо пропустив все промежуточные шаги. Поэтому было невозможно понять, как он пришёл к такому ответу.

После мы пришли к выводу, что у Гуань Чао свой, уникальный способ мышления: такой, что только он может его понять, а мы не можем критиковать — потому что если мы делали хоть малейший комментарий по поводу его способа мышления, он со злостью стучал по столу и уходил, но прежде ругал нас за невероятную глупость. Обычно в таких ситуациях я просто затыкалась. Согласно моему опыту, ссоры с ним это просто трата энергии и времени, и шанс на победу в них был крайне низок. Но Хао У И была другой. Хао У И никогда не признавала поражения. Напротив, она подпрыгивала как разъярённый бык. Затем они оба яростно ругались и оскорбляли друг друга. Когда я уже думала, что они разорвут все отношения друг с другом, они оба возвращались на свои места, она концентрировалась на списывании, а он — объяснении, как он пришёл к такому ответу.

Думаю, это довольно уникальный способ ладить друг с другом.

<http://tl.rulate.ru/book/15431/334147>